

小兔本杰明的故事

The Tale of Benjamin Bunny



【英】毕翠克丝·波特 著 【美】王芃野 译

小兔本杰明的故事

The Tale of Benjamin Bunny

【英】毕翠克丝·波特 著 【美】王芃野 译

小兔本杰明的故事/[英]波特 著;[美]王芃野 译.

——长春:吉林美术出版社,2015.6

ISBN 978-7-5386-9876-3

I. ①小… II. ①波… ②王… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第108948号

小兔本杰明的故事

【英】毕翠克丝·波特 著 【美】王芃野 译

出 版 人:赵国强

责任编辑:单媛媛 王 超

特约编辑:杨子玉

美术设计:李 阳 朱文婷

出版发行:吉林美术出版社

(吉林省长春市人民大街4646号,电话0431-86037892,网址www.jlmspress.com)

经 销:全国新华书店

特约经销:沈阳比佛利文化传媒有限公司

(辽宁省沈阳市青年大街390号皇朝万鑫国际大厦B座3317室,电话024-23531168)

印 刷:中华商务联合印刷(广东)有限公司

开 本:216mm×244mm 16开 印张2.5

版 次:2015年6月第1版

印 次:2015年6月第1次印刷

印 数:1—10000册

书 号:ISBN 978-7-5386-9876-3

定 价:29.80元

版权所有 侵权必究

本书版权法律顾问:上海市华润律师事务所 丁守明 电话021-65090320 13381609939

如有印刷质量问题,请与印刷厂联系调换 电话0755-33609988

小兔本杰明的故事

The Tale of Benjamin Bunny

【英】毕翠克丝·波特 著 【美】王亢野 译

伟大的作家！伟大的作品！

毕翠克丝·波特（1866—1943），英国女作家暨插画家。她创作的以《彼得兔的故事》为代表的儿童绘本故事，给全世界一代又一代的孩子们带来了无限的乐趣和心灵的滋润。她的作品被誉为“全球最具影响力童书”“所有时代最畅销童书”。迄今为止，全世界几乎每个国家都有她的作品的译本，销量数以亿计。可以说，有孩子的地方，就有波特的作品；有波特作品的地方，就有孩子的欢笑声。

在她的笔下，淘气的彼得兔、爱干净的点点鼠太太、傻乎乎的鸭子杰迈玛、没礼貌的松鼠纳特金、好客的青蛙渔夫杰瑞米、顽皮的小猫汤姆……一个个被刻画得活灵活现、惟妙惟肖，既保持了动物的特性，又被赋予了人性。故事是那么生动有趣，引人入胜！绘画是那么精彩绝妙，令人赞叹！在给孩子们以欢乐和知识的同时，蕴含着积极的生活哲理与教育意义。

童心、童趣、爱心、欢乐蕴含在毕翠克丝·波特的全部作品之中，并以最自然的方式流露。无论是孩子还是大人，读过这些作品，无不激起对大自然、对动物的热爱与保护之心，在不知不觉中追求并保持着人与家庭、人与社会、人与自然、人与自己的和谐。所有这些，也许已超出作家最初的创作意识，然而，这也就是经典的魅力所在，历久而弥新。

感谢毕翠克丝·波特，可以让我们今天的孩子能够读到这么精彩、这么快乐的书！

伟大的作家！伟大的作品！

一天早上，

一只小兔子坐在路边的土坡上。他竖起耳朵，
听到一阵“踢哒——踢哒——”的马蹄声。

一辆轻便的两轮马车沿着马路驶了过来，

赶车的是麦克格雷戈先生，

他的身边坐着

麦克格雷戈太太，

头上戴着

她最漂亮的帽子。



麦 克格雷戈先生的马车刚一过去，
小兔本杰明就从土坡上滑到了马路上，
站起来后，一蹦一跳，一跳一蹦，
蹦蹦跳跳地去找他的亲戚去了。

他们就住在麦克格雷戈先生的菜园子后面的
那片树林里。



那片树林里遍地是兔子洞，
在其中最整洁、沙子铺得最多的一个洞里，
就住着小兔本杰明的姨妈，
还有他的表兄弟姐妹——
弗洛普西、莫普西、棉尾巴和彼得。
他的姨妈是一个寡妇，
靠着织兔毛手套和暖围套挣钱养活一家，
她还卖草药、迷迭香茶，
以及兔子烟草（就是薰衣草）。

茶 烟 草



小 兔本杰明并不太想见到他的姨妈。

他绕到一棵枞树后面，

差一点儿就踩到表弟彼得头上。



彼得独自一人坐在那儿，
身上围裹着一条红色的棉毛巾，看起来可怜兮兮的。

“彼得，”
小兔本杰明低声问道，
“谁拿走了你的衣服？”
彼得回答他说：
“稻草人，
麦克格雷戈先生的
菜园子里的
那个稻草人。”



小 兔本杰明挨着表弟坐了下来，
胸有成竹地告诉他，
麦克格雷戈先生驾着他的两轮轻便马车出门去了，
麦克格雷戈太太也坐在车上。他们肯定一整天
都会待在外面，
因为她戴着
她最漂亮的帽子呢！



彼得说，要是能下一场雨就好了。

正说着，从兔子洞里传来姨妈的声音——

“棉尾巴！棉尾巴！再去多采摘些甘菊回来！”

彼得提议，

要是现在出去走走，

说不定会感觉好些。



彼得和小兔本杰明手拉着手，
来到了树林的边儿上。他们爬上围墙的墙头，
从这里往下看，就是麦克格雷戈先生的菜园子。
他们清楚地看到，
彼得的上衣和鞋子就穿在稻草人的身上，
稻草人头上还戴着麦克格雷戈先生一顶旧的
缀着红色绒线球的扁圆形帽子。





小兔本杰明说：

“从木栅门底下挤进去，会把衣服弄破的。
最好的办法就是顺着梨树爬下去。”

可是，彼得往下爬的时候，一头栽了下去，
不过他没摔伤，因为下面的苗圃刚刚用耙子耙过，
很松软的。